

PROVISIONAL

S/PV.3316

16 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ШЕСТНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 16 ноября 1993 года, в 19 ч. 30 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЧЖАН Янь
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ЯМАМОТО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н НИАЗ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ВУД
	Соединенные Штаты Америки	г-н ГРЕЙ
	Венесуэла	г-жа ТРУХИЛЬО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня принимается.

ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БУРУНДИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 НОЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ (S/26703)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет Безопасности, что я получил письма от представителей Бурунди и Руанды, в которых они обратились с просьбой участвовать в дискуссии по вопросу, находящемуся в повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой Совета я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей участвовать в дискуссии без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Если возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Сингиранкабо (Бурунди) занимает место за столом Совета, г-н Бизимана (Руанда) занимает место, отведенное для него в Зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности собрался на это заседание в ответ на просьбу, содержащуюся в письме, датированном 4 ноября 1993 года, от Постоянного представителя Бурунди в Организации Объединенных Наций, адресованном Председателю Совета Безопасности, документ S/26703.

После проведения консультаций между членами Совета Безопасности я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

"Совет Безопасности с глубокой обеспокоенностью продолжает следить за развитием событий в Бурунди, которые создали угрозу едва народившейся демократии в этой стране и явились причиной повсеместного насилия и кровопролития.

Совет Безопасности вновь заявляет о своем осуждении внезапного и насильственного нарушения демократического процесса, начатого в Бурунди, и требует немедленного прекращения актов насилия.

Совет Безопасности с искренним уважением воздает должное премьер-министру и другим членам правительства Бурунди за мужество и дух примирения, проявленные ими в этот весьма трудный момент.

Совет Безопасности встревожен серьезными гуманитарными последствиями этой трагедии, в результате которой свыше 700 000 беженцев устремились в соседние страны и которая повлекла за собой рост численности перемещенных лиц внутри страны. Совет обращается ко всем государствам, международным учреждениям и другим гуманитарным организациям с просьбой оказать безотлагательную гуманитарную помощь пострадавшему гражданскому населению в Бурунди и соседних странах.

Совет Безопасности с удовлетворением отмечает незамедлительную реакцию Генерального секретаря на это положение, выразившуюся в направлении Специального посланника с миссией доброй воли, с тем чтобы способствовать возвращению страны к конституционному правлению, и приветствует назначение Генеральным секретарем Специального представителя по Бурунди. Совет Безопасности также приветствует усилия Организации африканского единства (ОАЕ) по оказанию помощи правительству Бурунди в его действиях по воссозданию демократических институтов, восстановлению доверия и стабилизации положения.

Совет Безопасности выражает признательность государствам, предоставившим убежище в своих дипломатических зданиях членам правительства Бурунди, и выражает также свою признательность за техническое содействие, оказанное этими странами в обеспечении охраны и безопасности членов правительства.

Совет Безопасности рекомендует Генеральному секретарю продолжать использовать свои добрые услуги через своего Специального представителя и рассмотреть вопрос о как можно более скором направлении в Бурунди ему в поддержку в рамках имеющихся ресурсов небольшой группы Организации Объединенных Наций для установления фактов и предоставления консультаций, с тем чтобы содействовать усилиям правительства Бурунди и ОАЕ.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря информировать его по мере необходимости о положении и ходе деятельности миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций. Он также просит Генерального секретаря в самое ближайшее время представить доклад с рекомендациями о возможном учреждении фонда добровольных взносов для оказания помощи в направлении миссии ОАЕ, о которой объявил Генеральный секретарь ОАЕ.

Совет будет продолжать рассматривать этот вопрос".

(Председатель)

Это заявление будет выпущено в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/26757.

Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 40 м.